

**Компонент ОПОП 44.04.01 Педагогическое образование.
Направленность (профиль) Образование в области родного языка и литературы**

Б1.В.07

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

Дисциплины (модуля) **Проблемы обучения родному языку в полиэтнической среде региона
(русский и саамский языки)**

Разработчик:
Коренева А.В. ,
профессор кафедры ФМККиЖ,
доктор педагогических
наук, профессор

Утверждено на заседании кафедры
филологии, межкультурной коммуникации
и журналистики
протокол № 6 от 21.03.2024 г.

Заведующий кафедрой ФМККиЖ



Саватеева О. В.

подпись

ФИО

Мурманск
2024

Пояснительная записка

Объем дисциплины 4 з.е.

1. Результаты обучения по дисциплине (модулю), соотнесенные с индикаторами достижения компетенций, установленными образовательной программой

Компетенции	Индикаторы достижения компетенций	Результаты обучения
<p>УК-3 - Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели</p>	<p>ИД-1 ук-3. Разрабатывает стратегию сотрудничества и на ее основе организует отбор членов команды для достижения поставленной цели. ИД-2 ук-3. Планирует и корректирует работу команды с учетом интересов, особенностей поведения и мнений ее членов. ИД-3 ук-3. Разрешает конфликты и противоречия при деловом общении на основе учета интересов всех сторон. ИД-4 ук-3. Организует дискуссии по заданной теме и обсуждение результатов работы команды с привлечением оппонентов разработанным идеям. ИД-5 ук-3. Планирует командную работу, распределяет поручения и делегирует полномочия членам команды</p>	<p>Знать: современные методики и технологии формирования межкультурной компетенции, организации и реализации процесса обучения русскому языку в полиэтнической и поликультурной среде, современные технологии диагностики и оценивания качества образовательного процесса. Уметь: формировать образовательную среду и применять инновационные технологии обучения русскому языку в поликультурной языковой среде. Владеть: навыками разработки и реализации методик, технологий и приемов обучения русскому языку в полиэтнической среде, навыками систематизации и обобщения методического опыта в области преподавания русского языка как родного и неродного в полиэтнической и поликультурной среде.</p>

<p>УК-4 - Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия</p>	<p>ИД-1 <small>УК-4.</small> Устанавливает и развивает профессиональные контакты в соответствии с потребностями совместной деятельности, включая обмен информацией и выработку единой стратегии взаимодействия.</p> <p>ИД-2 <small>УК-4.</small> Осуществляет составление и корректный перевод академических и профессиональных текстов с иностранного языка на государственный язык Российской Федерации и с государственного языка Российской Федерации на иностранный.</p> <p>ИД-3 <small>УК-4.</small> Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат.</p> <p>ИД-4 <small>УК-4.</small> Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке Российской Федерации, в том числе на иностранном языке (-ах).</p>	
--	--	--

<p>УК-5 - Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия</p>	<p>ИД-1 ук-5. Анализирует важнейшие идеологические и ценностные системы, сформировавшиеся в ходе исторического развития; обосновывает актуальность их использования при социальном и профессиональном взаимодействии.</p> <p>ИД-2 ук-5. Выстраивает социальное профессиональное взаимодействие с учетом особенностей основных форм научного и религиозного сознания, деловой и общей культуры представителей других этносов и конфессий, различных социальных групп.</p> <p>ИД-2 ук-5. Обеспечивает создание поликультурной среды взаимодействия в коллективе при выполнении профессиональных задач.</p>	
--	--	--

2. Содержание дисциплины (модуля)

Тема 1. Лингводидактические основы преподавания русского языка как неродного в полиэтнической среде региона. Социокультурная характеристика региона. Характеристика билингвизма. Основные пути развития билингвизма. Особенности обучения детей-билингвов. Межкультурная коммуникация и социокультурная компетенция.

Русский язык как неродной: основные понятия и характеристики. Содержание обучения русскому языку как неродному. Подходы, принципы, методы обучения. Языковые и речевые аспекты обучения устному и письменному общению на русском языке как неродном: обучение русскому произношению; обучение русской лексике; обучение русской грамматике; обучение видам речевой деятельности. Категория ошибки в лингводидактике и пути преодоления языковых и речевых ошибок.

Тема 2. Особенности преподавания русского языка как родного в полиэтнической и поликультурной среде региона. Лингворегионоведение в системе дисциплин филологической подготовки. Лингворегионоведение, лингвогеография и этнолингвистика. Региональные особенности русского национального языка. Поморский говор Мурманской области: основные черты. Региональная лексика как отражение культуры, истории края.

Регионально ориентированное преподавание русского языка как условие формирования культуроведческой компетенции. Технологии изучения регионального лингвистического материала в средней школе. Тематическое планирование по лингвистическому регионоведению. Использование обучающих и исследовательских методов. Поисковые методы.

Факультативная и внеурочная работа, связанная с исследованием регионального языкового материала. Возможности семейной работы в рамках факультатива. Возможности исследовательской работы школьников. Возможности привлечения данных Интернет-ресурсов. Связь факультативной работы по лингвистическому регионоведению с другими школьными курсами (историей, музыкой, экономикой). Межпредметные связи в работе

факультатива по лингвистическому регионоведению.

Тема 3. Проблемы преподавания саамского языка в полиэтнической и поликультурной среде региона. Краткие сведения о саамском языке. История изучения восточных диалектов саамского языка Кольского полуострова. Теории о происхождении языка саамов. Диалектное членение саамского языка. Положение саамского языка на Кольском полуострове.

История письменности саамов. Саамская письменность на современном этапе. Проблемы формирования литературного языка кольских саамов. История преподавания саамского языка в Мурманской области. Несколько письменных традиций кильдин-саамского языка как основная проблема его сохранения и преподавания. Современное состояние преподавания саамского языка. Учебные и методические пособия для изучения саамского языка в школе. Словари саамского языка и их специфика.

3. Перечень учебно-методического обеспечения дисциплины (модуля)

- мультимедийные презентационные материалы по дисциплине (модулю) представлены в электронном курсе в ЭИОС МАУ;
- методические указания к выполнению практических работ представлены в электронном курсе в ЭИОС МАУ;
- методические материалы для обучающихся по освоению дисциплины (модуля) представлены на официальном сайте МАУ в разделе [«Информация по образовательным программам, в том числе адаптированным»](#).

4. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

Является отдельным компонентом образовательной программы, разработан в форме отдельного документа, включает в себя:

- перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения дисциплины (модуля);
- задания текущего контроля;
- задания промежуточной аттестации;
- задания внутренней оценки качества образования.

5. Перечень основной и дополнительной учебной литературы (печатные издания, электронные учебные издания и (или) ресурсы электронно-библиотечных систем)

Основная литература:

1. Бакула В.Б. Несколько письменных традиций кильдин-саамского языка как основная проблема его сохранения и преподавания // Педагогический ИМИДЖ. 2020. Т. 14. № 2 (47). С. 146–160.
2. Бакула В.Б. История изучения восточных диалектов саамского языка Кольского полуострова // Наука и бизнес на Мурмане: Научно-практический альманах: Языки и культура кольских саами. – № 2 (69) – Мурманск: Кн. изд-во, 2010. – С. 54-63.
3. Верещагин Е.М. Психологическая и методическая характеристика двуязычия (Билингвизма) / Е.М. Верещагин. – Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2014. – 162 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=252566>
4. Вузовская методика преподавания лингвистических дисциплин : учебное пособие. - 2-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2014. - 353 с.; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482221>
5. Иванищева О.Н. Саамский язык: сохранение в эпоху глобализации: монография / О.Н. Иванищева. – Мурманск: МАГУ, 2016. – 134 с.
6. Иванищева О.Н. Саамский язык: сохранение в эпоху глобализации: монография / О.Н. Иванищева. – Мурманск: МАГУ, 2016. – 134 с.
7. Керт Г.М. Проблемы возрождения, сохранения и развития языка и культуры

кольских саамов // Наука и бизнес на Мурмане. – 2007. – № 5. – С. 9-16.

8. Моисеева И.Ю. Русский речевой этикет как феномен межкультурной коммуникации: лингвометодический аспект : монография / И.Ю. Моисеева. - Оренбург : ОГУ, 2017. - 118 с.; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481780>

9. Основы обучения русскому языку : учебное пособие / Л.А. Араева, О.А. Булгакова, Э.С. Денисова и др. - Кемерово : КеМГУ, 2018. - 390 с. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=495219>

10. Теремова Р.М. Русский язык как иностранный. Актуальный разговор : учебное пособие для академического бакалавриата / Р. М. Теремова, В. Л. Гаврилова. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 318 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-06084-3. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/434699>

11. Шеллер Э. Ситуация саамских языков в России // Наука и бизнес на Мурмане: Научно-практический альманах: Языки и культура кольских саами. – № 2 (69) – Мурманск: Кн. изд-во, 2010. – С.15-26.

12. Язык и культура малочисленных народов Севера: история и перспективы: учебное пособие / авт.-сост. О.Н. Иванищева, В.Б. Бакула. – Мурманск: МГГУ, 2012. – 93 с.

Дополнительная литература:

1. Багана Ж. Контактная лингвистика: взаимодействие языков и билингвизм / Ж. Багана, Е.В. Хапилина. – 2-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2021. – 126 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=57636>

2. Волков Н.Н. Вопросы этнической принадлежности и происхождения саамов [Текст] // Наука и бизнес на Мурмане. – 2007. – № 4. – С. 43-48.

3. Киселев А.А. Очерки этнической истории Кольского Севера / А.А. Киселев. – Мурманск: МГПУ, 2009. – 145 с.

4. Манюхин И.С. Происхождение саамов (опыт комплексного изучения) / И.С. Манюхин. – Петрозаводск: Карельский научный центр РАН, 2002. – 243 с.

5. Рот Ю. Межкультурная коммуникация. Теория и тренинг : учебно-методическое пособие / Ю. Рот, Г. Коптельцева. – Москва : Юнити, 2015. – 223 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=114542>

6. Сироткина Т.А. Лингвистическое краеведение / Т. А. Сироткина, С. В. Галян. — Сургут : СурГПУ, 2015. — 149 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/151953>

7. Токарева Н.Д. Россия и русские : учебное пособие / Н.Д. Токарева. – Дубна : Феникс+, 2004. – 376 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=256484>

8. Функционирование русского языка в трансграничном пространстве Арктики / О.Н. Иванищева, А.В. Коренева, А.В. Бурцева, Т.А. Рычкова ; науч. ред. О.Н. Иванищева. – Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2019. – 202 с. : ил., табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=570285>

9. Циркунов И.Б. Саамские языки или саамские диалекты [Текст] // Наука и бизнес на Мурмане: Научно-практический альманах: Языки и культура кольских саами. – № 2 (69) – Мурманск: Кн. изд-во, 2010. – С.5-14.

10. Шеллер Э. Ситуация саамских языков в России // Наука и бизнес на Мурмане. 2010. № 2. С. 15-27.

6. Профессиональные базы данных и информационные справочные системы

1) Справочно-информационный портал «Грамота.ру» URL: <https://gramota.ru/>

2) Образовательная онлайн-платформа Инфоурок URL: <https://infourok.ru/>

7. Перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства

- 1) MS Office;
- 2) Windows 7 Professional;
- 3) 7Zip;
- 4) Adobe Reader;
- 5) Mozilla FireFox;
- 6) LibreOffice.org

8. Обеспечение освоения дисциплины лиц с инвалидностью и ОВЗ

Обучающиеся из числа инвалидов и лиц с ОВЗ обеспечиваются печатными и (или) электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля) представлено в приложении к ОПОП «Материально-технические условия реализации образовательной программы» и включает:

- учебные аудитории для проведения учебных занятий, предусмотренных программой бакалавриата, оснащенные оборудованием и техническими средствами обучения;

- помещения для самостоятельной работы обучающихся, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа к электронной информационно-образовательной среде МАУ.

10. Распределение трудоемкости по видам учебной деятельности

Таблица 1 - Распределение трудоемкости

Вид учебной деятельности	Распределение трудоемкости дисциплины (модуля) по формам обучения	
	Очная	
	Семестр	Всего часов
3		
Лекции	12	12
Практические занятия	18	18
Самостоятельная работа	78	78
Всего часов по дисциплине	108	108
Формы промежуточной аттестации и текущего контроля		
Зачет с оценкой	-	-

Перечень практических занятий по формам обучения

№ п/п	Темы практических занятий
1	2
Очная форма	
1	Лингводидактические основы преподавания русского языка как неродного в полиэтнической среде региона
2	Особенности преподавания русского языка как родного в полиэтнической и поликультурной среде региона
3	Проблемы преподавания саамского языка в полиэтнической и поликультурной среде региона